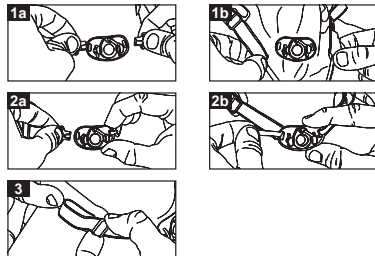


KACLIP®

GBRUCHSANWEISUNG • INSTRUCTIONS FOR USE

DE KANÜLENTRAGEBAND	HU KANÜLTARTÓ SZALAG
EN TUBE HOLDER	PL TASMA STABILIZACJA RURKIĘ
FR BANDE DE FIXATION DE CANULE	RO LEINTA DĂRĂ FIXACĂIJA KANIOIUI
IT FASCIA DI FISSAGGIO CANNULA	CS PŮLNĚN KANÝLY
ES CINTA DE FIJACIÓN DE LA CÁNULA	SK PÁS NA NOSIENIE KANÝLY
PT FAIXA DE FIXAÇÃO DA CÁNULA	SL TRAK ZA PROČISTITEV KANILE
NL CANULEDRAGBAND	HR FIKSACIJA VRPCE ZA KANULU
SV KANÜLYBAND	SR POVEZNA TRAKA ZA KANULU
DA KANYLEBÆREBÆND	BG ЗАКРЕПВАЩА ЛЕНТА ЗА КАНОЛИАТА
NO BÆRESTROPP FOR KANYLE	RO BANȚA DE SUSȚINERE A CANULEI
FI KANNYLINNOIKKOHINA	JA カニューライト
EL ΤΑΜΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΤΡΑΧΕΙΩΣΗΣ/ΗΝΗ	AR شريط حمل الكانيل
TR KANÜLÜ YÖNÜ BAĞI	

BILDER / PICTURES



KACLIP®

Place the tube holder around your neck with the hooks/hook-and-loop fasteners facing outward **⊗** ab. Attach the two hooks/hook-and-loop fasteners to the lateral eyelets on both sides of the neck flange **⊗** ab. Adjust the slide on the tubeholder in accordance with your individual neck size **⊗**.

VI. PERIOD OF USE
The tube holder is a single-patient product and also suitable for repeated use.
The service life depends on the individual frequency of use as well as the condition and on individual handling of the product.
Place the tube holder in use must be placed temporarily on a clean surface.
Before being reattached, the product must be checked for visible damage and for functionality.
The product may not be reused if it is damaged, heavily soiled or heavily soaked, as this could jeopardize safe use.
In this case, the product must be replaced immediately.
The tube holder must be disposed of and replaced with a new tube holder no later than 7 days after first legal notice.

VI. LEGAL NOTICES
The manufacturer Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH assumes no liability for damage caused by unauthorised product modifications, repairs not carried out by the manufacturer or by improper handling, care (cleaning/disinfection) and/or storage of the products contrary to the provisions of these instructions for use. Should a manufacturer's liability in connection with this product of Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, this is to be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are domiciled. The manufacturer reserves the right to make changes to the product without notice. KACLIP® is a trademark of Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne, which is registered in Germany and the European Member States.

FR PRÉFACE
Les présentes instructions s'appliquent aux bandes de fixation de canule. Ce mode d'emploi est destiné à informer le médecin, le personnel soignant et le patient/l'utilisateur afin de garantir l'utilisation correcte du dispositif. Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation du dispositif !

IT UTILISATION CONFORME
L'usage de fixation permet de fixer sûrement une canule tracheale et peut être adaptée selon la taille du cou.

III. AVVERTENCIAS
La lániere de fixation est un dispositif à patient unique et donc destinée à n'être utilisée que pour un seul patient, même en cas d'usage multiple.

Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Str. 4
51149 Köln • Germany
Phone +49 (0) 22 03 / 29 80-0
Fax +49 (0) 22 03 / 29 80-100
mail: vertrieb@fahí.de
www.fahí.de

DE I. VORWORT
Diese Anleitung gilt für Kanülragebänder. Die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patient/Anwender zur Sicherung einer fachgerechten Handhabung. Bitte lesen Sie die Gebrauchsinweisung vor erstmaliger Anwendung des Produkts sorgfältig durch!

II. BESTIMMUNGSEWEISER GEBRAUCH
Das Kanülrageband ermöglicht eine sichere Fixierung einer Trachealkanüle und lässt sich auf verschiedene Halsweiten einstellen.

III. WARNUNGEN
Das Kanülrageband ist ein Einpatientenprodukt und damit ausschließlich für die Anwendung bei einem einzelnen Patienten zu verwenden. Das Kanülrageband sollte nicht zu stramm am Hals anliegen. Optimal ist ein Abstand von ca. 1 cm zwischen Band und Hals. Um ein unbeabsichtigtes Löslösen der Trachealkanüle zu verhindern, muss der sichere Einsatz des Kanülragebandes regelmäßig kontrolliert werden.

IV. ANLEITUNG
Legen Sie das Kanülrageband so um den Hals, dass die Haken/Klettverschlüsse nach außen zeigen **⊗** ab. Befestigen Sie die beiden Haken/Klettverschlüsse jeweils in den seitlichen Ösen am Schild der Trachealkanüle **⊗** ab. An dem Schieber des Bandes wird die individuelle Halsweite eingestellt **⊗**.

V. NUTZUNGSDAUER
Das Kanülrageband ist ein Einpatientenprodukt auch für den Mehrfachgebrauch geeignet. Die Haltbarkeit hängt von der individuellen Einsatzhäufigkeit sowie dem Zustand und der Handhabung ab. Die maximale Nutzungsdauer beträgt 7 Tage. Nach 7 Tagen ist das Kanülrageband entsorgt und gegen ein neues Kanülrageband ausgetauscht werden.

VI. RECHTLICHE HINWEISE
Der Hersteller Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eigenmächtige Produktänderungen, nicht vom Hersteller durchgeführte Reparaturen oder durch ungeschulte Handhabung, Pflege (Reinigung/Desinfektion) und/oder Aufbewahrung der Produkte entgegen den Bestimmungen dieser Gebrauchsanweisung verursacht sind. Sollte ein Zusammenhang mit diesem Produkt der Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH ein schwerwiegender Vorfall auftreten, so ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden. Produktionsinformationen seitens des Herstellers bleiben unverändert. Die Marke KACLIP® ist eine eingetragene europäische Marken- und Dienstleistungsmarkte eingetragene Marke der Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

EN I. FOREWORD
These instructions for use are valid for tube holders. The instructions for use serve to inform the physician, nursing staff and patient/user in order to ensure technically correct handling. Please read the instructions for use carefully before using the product for the first time!

II. INTENDED USE
The tube holder allows the tracheostomy tube to be fixed securely in place and can be adjusted to fit the individual neck size of the patient.

III. WARNINGS
The tube holder is a single-patient product and is thus intended exclusively for use - including repeated use - in one and the same patient. The tubeholder should not be fitted too tightly around the neck. The slide should be at a distance of approx. 1 cm between the tube holder and the neck. To prevent the tracheostomy tube from coming off by accident, the tube holder must be checked regularly to make sure it is still securely fixed in place.

IV. INSTRUCTIONS
Place the tube holder around your neck with the hooks/hook-and-loop fasteners facing outward **⊗** ab. Attach the two hooks/hook-and-loop fasteners to the lateral eyelets on both sides of the neck flange **⊗** ab. Adjust the slide on the tubeholder in accordance with your individual neck size **⊗**.

V. PERIOD OF USE
The tube holder is a single-patient product and also suitable for repeated use.
The service life depends on the individual frequency of use as well as the condition and on individual handling of the product.
Place the tube holder in use must be placed temporarily on a clean surface.
Before being reattached, the product must be checked for visible damage and for functionality.
The product may not be reused if it is damaged, heavily soiled or heavily soaked, as this could jeopardize safe use.
In this case, the product must be replaced immediately.
The tube holder must be disposed of and replaced with a new tube holder no later than 7 days after first legal notice.

VI. LEGAL NOTICES
The manufacturer Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH assumes no liability for damage caused by unauthorised product modifications, repairs not carried out by the manufacturer or by improper handling, care (cleaning/disinfection) and/or storage of the products contrary to the provisions of these instructions for use. Should a manufacturer's liability in connection with this product of Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, this is to be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are domiciled. The manufacturer reserves the right to make changes to the product without notice. KACLIP® is a trademark of Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne, which is registered in Germany and the European Member States.

FR I. VORWORT
Cette notice de fixation de la canule de trachéotomie est destinée à informer le médecin, le personnel soignant et le patient/l'utilisateur afin de garantir l'utilisation correcte du dispositif. Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation du dispositif !

II. UTILISATION CONFORME
L'usage de fixation permet de fixer sûrement une canule tracheale et peut être adaptée selon la taille du cou.

III. AVERTENCIAS
La lániere de fixation est un dispositif à patient unique et donc destinée à n'être utilisée que pour un seul patient, même en cas d'usage multiple.

IV. INSTRUCCIONES
Coloque la cinta de fijación de la cánula alrededor del cuello, de forma que los gancho/cierres de velcro estén dirigidos hacia fuera **⊗** ab. Fije los dos gancho/cierres de velcro en los ojalos laterales del escudo de la cánula tracheal **⊗** ab. Ajuste la correa de la cinta permitiendo ajustar el perímetro individual del cuello **⊗**.

V. VIDA ÚTIL
La duración de uso del producto depende de la frecuencia de su uso así como del estado y de la manipulación del producto.

VI. AVISO LEGAL
El fabricante Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH no se responsabiliza de los posibles daños causados por modificaciones arbitrarias del producto, reparaciones no efectuadas por el fabricante o por un manejo, una conservación (limpieza/desinfección) y/o un almacenamiento inadecuados de los productos, contrarios a las disposiciones de estas instrucciones de uso. En caso de que se produzca un incidente grave relacionado con este producto de Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, se deberá informar de ello al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en el que reside el usuario o el paciente. El fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento. KACLIP® es una marca registrada en Alemania y en los estados miembro europeos de Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colombia.

PT I. PREFÁCIO
Estas instruções são aplicáveis às faixas de fixação da cânula. As instruções de utilização destinam-se à informação do médico, do pessoal de enfermagem e do doente/usuário, a fim de assegurar o uso adequado e seguro do produto. Antes de proceder à primeira utilização do produto leia atentamente as instruções de utilização!

II. UTILIZAÇÃO PARA OS FINS PREVISTOS
A faixa de fixação permite uma fixação segura da cânula de traqueostomia e pode ser ajustada a vários tamanhos de pescoço.

III. AVISOS
A faixa de fixação é um produto que se destina a um único paciente e, como tal, deve ser usado apenas por um único paciente que, no entanto, o pode usar várias vezes. A faixa de fixação da cânula não deve ser muito apertada, devendo haver uma distância de cerca de 1 cm entre a faixa e o pescoço. Para impedir a perda accidental da cânula de traqueostomia a fixação segura da faixa de fixação deve ser verificada com regularidade.

IV. INSTRUÇÕES
Coloque a faixa de fixação da cânula à volta do pescoço de modo que os gancho/cierres de velcro estejam virados para fora **⊗** ab. Fixe os dois gancho/cierres de velcro nos olhos laterais da placa da cânula de traqueostomia **⊗** ab. Ajuste o produto com um sistema de ajuste que permite o ajuste individual ao tamanho do pescoço.

V. VIDA ÚTIL
A faixa de fixação da cânula é um produto destinado a um único paciente, mas é adequada para múltiplas utilizações.
A durabilidade depende da frequência de utilização individual bem como do estado e do manuseamento do produto.
No intervalo de mudança da cânula, a faixa de fixação em uso deve ser colocada provisoriamente sobre uma superfície limpa.
Antes de voltar a utilizar o produto, este deve ser inspecionado para detectar eventuais danos visíveis e comprovar a sua capacidade funcional.
O produto não deve ser reutilizado se estiver danificado, muito sujo ou muito encharcado porque isso poderia comprometer a sua utilização segura.
Neste caso, o produto deve ser imediatamente substituído.
O mais tardar 7 dias após a primeira utilização, a faixa de fixação da cânula deve ser eliminada e substituída por uma nova faixa de fixação nova.

VI. AVISOS LEGAIS
O fabricante, a Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, não assume qualquer responsabilidade por danos que resultem de alterações arbitrárias do produto, de reparações não realizadas pelo fabricante ou de um manuseamento, cuidados (limpeza/desinfecção) incorretos, ou de armazenamento inadequado, contrários ao disposto no presente manual. Caso ocorra um incidente grave relacionado com este produto de Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, este deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador ou o paciente está estabelecido. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações ao produto. KACLIP® é uma marca da Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colômbia, registrada na Alemanha e nos Estados-Membros europeus.

NL I. VOORWOORD
Deze instructie geldt voor canülragebänden. De handleiding dient ter informatie van arts, verpleegkundig personeel en patiënt/bruger, om een correct gebruik te garanderen. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product voor de eerste keer gebruikt!

II. BEOOGD GEBRUIK
Het canülrageband maakt een veilige bevestiging van een tracheacanüle mogelijk en kan op diverse Halsbreedten worden ingesteld.

III. WAARSCHUWINGEN
De canülrageband is een product voor één patiënt en daardoor uitsluitend voor gebruik bij één patiënt - ook voor meermalig gebruik - bestemd. De canülrageband mag niet te strak tegen uw Hals liggen. De optimale afstand tussen band en Hals is ca. 1 cm.
Om te voorkomen dat de tracheacanüle per ongeluk losraakt, moet regelmatig worden gecontroleerd of de canülrageband goed vastzit.

IV. INSTRUCTIE
Plaats de canülrageband zodanig om de Hals dat de haken/klembandsluitingen naar buiten wijzen **⊗** ab. Bevestig de beide haken/klembandsluitingen telkens in de open aan- of zijkant op het schild van de tracheacanüle **⊗** ab. De individuele Halsbreedte wordt met behulp van de schuif van de band om de Hals afgesteld.

V. GEBRUIKSDUUR
De canülrageband is een product voor één patiënt en ook geschikt voor meervoudig gebruik.
De houdbaarheid hangt af van de individuele gebruiksfrequentie, de staat waarin het product verkeert en de wijze waarop het wordt gehanteerd.

ES I. PROLOGO
Estas instrucciones son válidas para las cintas de fijación de la cánula. Las instrucciones de uso sirven para informar al médico, al personal asistencial y al paciente o usuario a fin de garantizar un manejo adecuado. Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el producto!

II. USO PREVISTO
El uso de fijación de la cánula permite una fijación segura de la cánula traqueal y se puede ajustar a diferentes perímetros del cuello.

III. AVERTENCIAS
La cinta de fijación de la cánula es un producto para un único paciente y por consiguiente está destinado a utilizarse en un único paciente, incluso para su uso repetido.
La cinta no debe apretar en exceso el cuello. La distancia óptima entre la cinta y el cuello es de aproxim. 1 cm. Para evitar que la cánula tracheal se suelte accidentalmente, se debe comprobar periódicamente la firmeza de sujeción de la cinta de fijación de la cánula.

FR I. PRÉFACE
Les présentes instructions s'appliquent aux bandes de fixation de canule. Ce mode d'emploi est destiné à informer le médecin, le personnel soignant et le patient/l'utilisateur afin de garantir l'utilisation correcte du dispositif. Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation du dispositif !

II. UTILISATION CONFORME
L'usage de fixation permet de fixer sûrement une canule tracheale et peut être adaptée selon la taille du cou.

III. AVERTENCIAS
La lániere de fixation est un dispositif à patient unique et donc destinée à n'être utilisée que pour un seul patient, même en cas d'usage multiple.

IV. INSTRUCCIONES
Coloque la cinta de fijación de la cánula alrededor del cuello, de forma que los gancho/cierres de velcro estén dirigidos hacia fuera **⊗** ab. Fije los dos gancho/cierres de velcro en los ojalos laterales del escudo de la cánula tracheal **⊗** ab. Ajuste la correa de la cinta permitiendo ajustar el perímetro individual del cuello **⊗**.

V. VIDA ÚTIL
La duración de uso del producto depende de la frecuencia de su utilización, así como de su estado y de la manipulación del producto.

VI. AVISO LEGAL
El fabricante Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH no se responsabiliza de los posibles daños causados por modificaciones arbitrarias del producto, reparaciones no efectuadas por el fabricante o por un manejo, una conservación (limpieza/desinfección) y/o un almacenamiento inadecuados de los productos, contrarios a las disposiciones de estas instrucciones de uso. En caso de que se produzca un incidente grave relacionado con este producto de Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, se deberá informar de ello al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en el que reside el usuario o el paciente. El fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento. KACLIP® es una marca registrada en Alemania y en los estados miembro europeos de Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colombia.

PT I. PREFÁCIO
Estas instruções são aplicáveis às faixas de fixação da cânula. As instruções de utilização destinam-se à informação do médico, do pessoal de enfermagem e do doente/usuário, a fim de assegurar o uso adequado e seguro do produto. Antes de proceder à primeira utilização do produto leia atentamente as instruções de utilização!

II. UTILIZAÇÃO PARA OS FINS PREVISTOS
A faixa de fixação permite uma fixação segura da cânula de traqueostomia e pode ser ajustada a vários tamanhos de pescoço.

III. AVISOS
A faixa de fixação é um produto que se destina a um único paciente e, como tal, deve ser usado apenas por um único paciente que, no entanto, o pode usar várias vezes. A faixa de fixação da cânula não deve ser muito apertada, devendo haver uma distância de cerca de 1 cm entre a faixa e o pescoço. Para impedir a perda accidental da cânula de traqueostomia a fixação segura da faixa de fixação deve ser verificada com regularidade.

IV. INSTRUÇÕES
Coloque a faixa de fixação da cânula à volta do pescoço de modo que os gancho/cierres de velcro estejam virados para fora **⊗** ab. Fixe os dois gancho/cierres de velcro nos olhos laterais da placa da cânula de traqueostomia **⊗** ab. Ajuste o produto com um sistema de ajuste que permite o ajuste individual ao tamanho do pescoço.

V. VIDA ÚTIL
A faixa de fixação da cânula é um produto destinado a um único paciente, mas é adequada para múltiplas utilizações.
A durabilidade depende da frequência de utilização individual bem como do estado e do manuseamento do produto.
No intervalo de mudança da cânula, a faixa de fixação em uso deve ser colocada provisoriamente sobre uma superfície limpa.
Antes de voltar a utilizar o produto, este deve ser inspecionado para detectar eventuais danos visíveis e comprovar a sua capacidade funcional.
O produto não deve ser reutilizado se estiver danificado, muito sujo ou muito encharcado porque isso poderia comprometer a sua utilização segura.
Neste caso, o produto deve ser imediatamente substituído.
O mais tardar 7 dias após a primeira utilização, a faixa de fixação da cânula deve ser eliminada e substituída por uma nova faixa de fixação nova.

VI. AVISOS LEGAIS
O fabricante, a Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, não assume qualquer responsabilidade por danos que resultem de alterações arbitrárias do produto, de reparações não realizadas pelo fabricante ou de um manuseamento, cuidados (limpeza/desinfecção) incorretos, ou de armazenamento inadequado, contrários ao disposto no presente manual. Caso ocorra um incidente grave relacionado com este produto de Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, este deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador ou o paciente está estabelecido. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações ao produto. KACLIP® é uma marca da Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colômbia, registrada na Alemanha e nos Estados-Membros europeus.

NL I. VOORWOORD
Deze instructie geldt voor canülragebänden. De handleiding dient ter informatie van arts, verpleegkundig personeel en patiënt/bruger, om een correct gebruik te garanderen. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product voor de eerste keer gebruikt!

II. BEOOGD GEBRUIK
Het canülrageband maakt een veilige bevestiging van een tracheacanüle mogelijk en kan op diverse Halsbreedten worden ingesteld.

III. WAARSCHUWINGEN
De canülrageband is een product voor één patiënt en daardoor uitsluitend voor gebruik bij één patiënt - ook voor meermalig gebruik - bestemd. De canülrageband mag niet te strak tegen uw Hals liggen. De optimale afstand tussen band en Hals is ca. 1 cm.
Om te voorkomen dat de tracheacanüle per ongeluk losraakt, moet regelmatig worden gecontroleerd of de canülrageband goed vastzit.

IV. INSTRUCTIE
Plaats de canülrageband zodanig om de Hals dat de haken/klembandsluitingen naar buiten wijzen **⊗** ab. Bevestig de beide haken/klembandsluitingen telkens in de open aan- of zijkant op het schild van de tracheacanüle **⊗** ab. De individuele Halsbreedte wordt met behulp van de schuif van de band om de Hals afgesteld.

V. GEBRUIKSDUUR
De canülrageband is een product voor één patiënt en ook geschikt voor meervoudig gebruik.
De houdbaarheid hangt af van de individuele gebruiksfrequentie, de staat waarin het product verkeert en de wijze waarop het wordt gehanteerd.

FR I. VORWORT
Diese Anleitung gilt für Kanülragebänder. Die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patient/Anwender zur Sicherung einer fachgerechten Handhabung. Bitte lesen Sie die Gebrauchsinweisung vor erstmaliger Anwendung des Produkts sorgfältig durch!

II. BESTIMMUNGSEWEISER GEBRAUCH
Das Kanülrageband ermöglicht eine sichere Fixierung einer Trachealkanüle und lässt sich auf verschiedene Halsweiten einstellen.

III. WARNUNGEN
Das Kanülrageband ist ein Einpatientenprodukt und damit ausschließlich für die Anwendung bei einem einzelnen Patienten zu verwenden. Das Kanülrageband sollte nicht zu stramm am Hals anliegen. Optimal ist ein Abstand von ca. 1 cm zwischen Band und Hals. Um ein unbeabsichtigtes Löslösen der Trachealkanüle zu verhindern, muss der sichere Einsatz des Kanülragebandes regelmäßig kontrolliert werden.

IV. ANLEITUNG
Legen Sie das Kanülrageband so um den Hals, dass die Haken/Klettverschlüsse nach außen zeigen **⊗** ab. Befestigen Sie die beiden Haken/Klettverschlüsse jeweils in den seitlichen Ösen am Schild der Trachealkanüle **⊗** ab. An dem Schieber des Bandes wird die individuelle Halsweite eingestellt **⊗**.

V. NUTZUNGSDAUER
Das Kanülrageband ist ein Einpatientenprodukt auch für den Mehrfachgebrauch geeignet. Die Haltbarkeit hängt von der individuellen Einsatzhäufigkeit sowie dem Zustand und der Handhabung ab. Die maximale Nutzungsdauer beträgt 7 Tage. Nach 7 Tagen ist das Kanülrageband entsorgt und gegen ein neues Kanülrageband ausgetauscht werden.

VI. RECHTLICHE HINWEISE
Der Hersteller Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eigenmächtige Produktänderungen, nicht vom Hersteller durchgeführte Reparaturen oder durch ungeschulte Handhabung, Pflege (Reinigung/Desinfektion) und/oder Aufbewahrung der Produkte entgegen den Bestimmungen dieser Gebrauchsanweisung verursacht sind. Sollte ein Zusammenhang mit diesem Produkt der Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH ein schwerwiegender Vorfall auftreten, so ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden. Produktionsinformationen seitens des Herstellers bleiben unverändert. Die Marke KACLIP® ist eine eingetragene europäische Marken- und Dienstleistungsmarkte eingetragene Marke der Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

EN I. FOREWORD
These instructions for use are valid for tube holders. The instructions for use serve to inform the physician, nursing staff and patient/user in order to ensure technically correct handling. Please read the instructions for use carefully before using the product for the first time!

II. INTENDED USE
The tube holder allows the tracheostomy tube to be fixed securely in place and can be adjusted to fit the individual neck size of the patient.

III. WARNINGS
The tube holder is a single-patient product and is thus intended exclusively for use - including repeated use - in one and the same patient. The tubeholder should not be fitted too tightly around the neck. The slide should be at a distance of approx. 1 cm between the tube holder and the neck. To prevent the tracheostomy tube from coming off by accident, the tube holder must be checked regularly to make sure it is still securely fixed in place.

IV. INSTRUCTIONS
Place the tube holder around your neck with the hooks/hook-and-loop fasteners facing outward **⊗** ab. Attach the two hooks/hook-and-loop fasteners to the lateral eyelets on both sides of the neck flange **⊗** ab. Adjust the slide on the tubeholder in accordance with your individual neck size **⊗**.

V. PERIOD OF USE
The tube holder is a single-patient product and also suitable for repeated use.
The service life depends on the individual frequency of use as well as the condition and on individual handling of the product.
Place the tube holder in use must be placed temporarily on a clean surface.
Before being reattached, the product must be checked for visible damage and for functionality.
The product may not be reused if it is damaged, heavily soiled or heavily soaked, as this could jeopardize safe use.
In this case, the product must be replaced immediately.
The tube holder must be disposed of and replaced with a new tube holder no later than 7 days after first legal notice.

VI. LEGAL NOTICES
The manufacturer Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH assumes no liability for damage caused by unauthorised product modifications, repairs not carried out by the manufacturer or by improper handling, care (cleaning/disinfection) and/or storage of the products contrary to the provisions of these instructions for use. Should a manufacturer's liability in connection with this product of Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, this is to be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are domiciled. The manufacturer reserves the right to make changes to the product without notice. KACLIP® is a trademark of Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne, which is registered in Germany and the European Member States.

FR I. VORWORT
Diese Anleitung gilt für Kanülragebänder. Die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patient/Anwender zur Sicherung einer fachgerechten Handhabung. Bitte lesen Sie die Gebrauchsinweisung vor erstmaliger Anwendung des Produkts sorgfältig durch!

II. BESTIMMUNGSEWEISER GEBRAUCH
Das Kanülrageband ermöglicht eine sichere Fixierung einer Trachealkanüle und lässt sich auf verschiedene Halsweiten einstellen.

III. WARNUNGEN
Das Kanülrageband ist ein Einpatientenprodukt und damit ausschließlich für die Anwendung bei einem einzelnen Patienten zu verwenden. Das Kanülrageband sollte nicht zu stramm am Hals anliegen. Optimal ist ein Abstand von ca. 1 cm zwischen Band und Hals. Um ein unbeabsichtigtes Löslösen der Trachealkanüle zu verhindern, muss der sichere Einsatz des Kanülragebandes regelmäßig kontrolliert werden.

IV. ANLEITUNG
Legen Sie das Kanülrageband so um den Hals, dass die Haken/Klettverschlüsse nach außen zeigen **⊗** ab. Befestigen Sie die beiden Haken/Klettverschlüsse jeweils in den seitlichen Ösen am Schild der Trachealkanüle **⊗** ab. An dem Schieber des Bandes wird die individuelle Halsweite eingestellt **⊗**.

V. NUTZUNGSDAUER
Das Kanülrageband ist ein Einpatientenprodukt auch für den Mehrfachgebrauch geeignet. Die Haltbarkeit hängt von der individuellen Einsatzhäufigkeit sowie dem Zustand und der Handhabung ab. Die maximale Nutzungsdauer beträgt 7 Tage. Nach 7 Tagen ist das Kanülrageband entsorgt und gegen ein neues Kanülrageband ausgetauscht werden.

VI. RECHTLICHE HINWEISE
Der Hersteller Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eigenmächtige Produktänderungen, nicht vom Hersteller durchgeführte Reparaturen oder durch ungeschulte Handhabung, Pflege (Reinigung/Desinfektion) und/oder Aufbewahrung der Produkte entgegen den Bestimmungen dieser Gebrauchsanweisung verursacht sind. Sollte ein Zusammenhang mit diesem Produkt der Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH ein schwerwiegender Vorfall auftreten, so ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden. Produktionsinformationen seitens des Herstellers bleiben unverändert. Die Marke KACLIP® ist eine eingetragene europäische Marken- und Dienstleistungsmarkte eingetragene Marke der Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

EN I. FOREWORD
These instructions for use are valid for tube holders. The instructions for use serve to inform the physician, nursing staff and patient/user in order to ensure technically correct handling. Please read the instructions for use carefully before using the product for the first time!

II. INTENDED USE
The tube holder allows the tracheostomy tube to be fixed securely in place and can be adjusted to fit the individual neck size of the patient.

III. WARNINGS
The tube holder is a single-patient product and is thus intended exclusively for use - including repeated use - in one and the same patient. The tubeholder should not be fitted too tightly around the neck. The slide should be at a distance of approx. 1 cm between the tube holder and the neck. To prevent the tracheostomy tube from coming off by accident, the tube holder must be checked regularly to make sure it is still securely fixed in place.

IV. INSTRUCTIONS
Place the tube holder around your neck with the hooks/hook-and-loop fasteners facing outward **⊗** ab. Attach the two hooks/hook-and-loop fasteners to the lateral eyelets on both sides of the neck flange **⊗** ab. Adjust the slide on the tubeholder in accordance with your individual neck size **⊗**.

V. PERIOD OF USE
The tube holder is a single-patient product and also suitable for repeated use.
The service life depends on the individual frequency of use as well as the condition and on individual handling of the product.
Place the tube holder in use must be placed temporarily on a clean surface.
Before being reattached, the product must be checked for visible damage and for functionality.
The product may not be reused if it is damaged, heavily soiled or heavily soaked, as this could jeopardize safe use.
In this case, the product must be replaced immediately.
The tube holder must be disposed of and replaced with a new tube holder no later than 7 days after first legal notice.

VI. LEGAL NOTICES
The manufacturer Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH assumes no liability for damage caused by unauthorised product modifications, repairs not carried out by the manufacturer or by improper handling, care (cleaning/disinfection) and/or storage of the products contrary to the provisions of these instructions for use. Should a manufacturer's liability in connection with this product of Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, this is to be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are domiciled. The manufacturer reserves the right to make changes to the product without notice. KACLIP® is a trademark of Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne, which is registered in Germany and the European Member States.

FR I. VORWORT
Diese Anleitung gilt für Kanülragebänder. Die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patient/Anwender zur Sicherung einer fachgerechten Handhabung. Bitte lesen Sie die Gebrauchsinweisung vor erstmaliger Anwendung des Produkts sorgfältig durch!

II. BESTIMMUNGSEWEISER GEBRAUCH
Das Kanülrageband ermöglicht eine sichere Fixierung einer Trachealkanüle und lässt sich auf verschiedene Halsweiten einstellen.

III. WARNUNGEN
Das Kanülrageband ist ein Einpatientenprodukt und damit ausschließlich für die Anwendung bei einem einzelnen Patienten zu verwenden. Das Kanülrageband sollte nicht zu stramm am Hals anliegen. Optimal ist ein Abstand von ca. 1 cm zwischen Band und Hals. Um ein unbeabsichtigtes Löslösen der Trachealkanüle zu verhindern, muss der sichere Einsatz des Kanülragebandes regelmäßig kontrolliert werden.

IV. ANLEITUNG
Legen Sie das Kanülrageband so um den Hals, dass die Haken/Klettverschlüsse nach außen zeigen **⊗** ab. Befestigen Sie die beiden Haken/Klettverschlüsse jeweils in den seitlichen Ösen am Schild der Trachealkanüle **⊗** ab. An dem Schieber des Bandes wird die individuelle Halsweite eingestellt **⊗**.

V. NUTZUNGSDAUER
Das Kanülrageband ist ein Einpatientenprodukt auch für den Mehrfachgebrauch geeignet. Die Haltbarkeit hängt von der individuellen Einsatzhäufigkeit sowie dem Zustand und der Handhabung ab. Die maximale Nutzungsdauer beträgt 7 Tage. Nach 7 Tagen ist das Kanülrageband entsorgt und gegen ein neues Kanülrageband ausgetauscht werden.

VI. RECHTLICHE HINWEISE
Der Hersteller Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eigenmächtige Produktänderungen, nicht vom Hersteller durchgeführte Reparaturen oder durch ungeschulte Handhabung, Pflege (Reinigung/Desinfektion) und/oder Aufbewahrung der Produkte entgegen den Bestimmungen dieser Gebrauchsanweisung verursacht sind. Sollte ein Zusammenhang mit diesem Produkt der Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH ein schwerwiegender Vorfall auftreten, so ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden. Produktionsinformationen seitens des Herstellers bleiben unverändert. Die Marke KACLIP® ist eine eingetragene europäische Marken- und Dienstleistungsmarkte eingetragene Marke der Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

EN I. FOREWORD
These instructions for use are valid for tube holders. The instructions for use serve to inform the physician, nursing staff and patient/user in order to ensure technically correct handling. Please read the instructions for use carefully before using the product for the first time!

II. INTENDED USE
The tube holder allows the tracheostomy tube to be fixed securely in place and can be adjusted to fit the individual neck size of the patient.

III. WARNINGS
The tube holder is a single-patient product and is thus intended exclusively for use - including repeated use - in one and the same patient. The tubeholder should not be fitted too tightly around the neck. The slide should be at a distance of approx. 1 cm between the tube holder and the neck. To prevent the tracheostomy tube from coming off by accident, the tube holder must be checked regularly to make sure it is still securely fixed in place.

IV. INSTRUCTIONS
Place the tube holder around your neck with the hooks/hook-and-loop fasteners facing outward **⊗** ab. Attach the two hooks/hook-and-loop fasteners to the lateral eyelets on both sides of the neck flange **⊗** ab. Adjust the slide on the tubeholder in accordance with your individual neck size **⊗**.

V. PERIOD OF USE
The tube holder is a single-patient product and also suitable for repeated use.
The service life depends on the individual frequency of use as well as the condition and on individual handling of the product.
Place the tube holder in use must be placed temporarily on a clean surface.
Before being reattached, the product must be checked for visible damage and for functionality.
The product may not be reused if it is damaged, heavily soiled or heavily soaked, as this could jeopardize safe use.
In this case, the product must be replaced immediately.
The tube holder must be disposed of and replaced with a new tube holder no later than 7 days after first legal notice.

VI. LEGAL NOTICES
The manufacturer Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH assumes no liability for damage caused by unauthorised product modifications, repairs not carried out by the manufacturer or by improper handling, care (cleaning/disinfection) and/or storage of the products contrary to the provisions of these instructions for use. Should a manufacturer's liability in connection with this product of Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, this is to be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are domiciled. The manufacturer reserves the right to make changes to the product without notice. KACLIP® is a trademark of Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne, which is registered in Germany and the European Member States.

FR I. VORWORT
Diese Anleitung gilt für Kanülragebänder. Die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patient/Anwender zur Sicherung einer fachgerechten Handhabung. Bitte lesen Sie die Gebrauchsinweisung vor erstmaliger Anwendung des Produkts sorgfältig durch!

II. BESTIMMUNGSEWEISER GEBRAUCH
Das Kanülrageband ermöglicht eine sichere Fixierung einer Trachealkanüle und lässt sich auf verschiedene Halsweiten einstellen.

III. WARNUNGEN
Das Kanülrageband ist ein Einpatientenprodukt und damit ausschließlich für die Anwendung bei einem einzelnen Patienten zu verwenden. Das Kanülrageband sollte nicht zu stramm am Hals anliegen. Optimal ist ein Abstand von ca. 1 cm zwischen Band und Hals. Um ein unbeabsichtigtes Löslösen der Trachealkanüle zu verhindern, muss der sichere Einsatz des Kanülragebandes regelmäßig kontrolliert werden.

IV. ANLEITUNG
Legen Sie das Kanülrageband so um den Hals, dass die Haken/Klettverschlüsse nach außen zeigen **⊗** ab. Befestigen Sie die beiden Haken/Klettverschlüsse jeweils in den seitlichen Ösen am Schild der Trachealkanüle **⊗** ab. An dem Schieber des Bandes wird die individuelle Halsweite eingestellt **⊗**.

V. NUTZUNGSDAUER
Das Kanülrageband ist ein Einpatientenprodukt auch für den Mehrfachgebrauch geeignet. Die Haltbarkeit hängt von der individuellen Einsatzhäufigkeit sowie dem Zustand und der Handhabung ab. Die maximale Nutzungsdauer beträgt 7 Tage. Nach 7 Tagen ist das Kanülrageband entsorgt und gegen ein neues Kanülrageband ausgetauscht werden.

VI. RECHTLICHE HINWEISE
Der Hersteller Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eigenmächtige Produktänderungen, nicht vom Hersteller durchgeführte Reparaturen oder durch ungeschulte Handhabung, Pflege (Reinigung/Desinfektion) und/oder Aufbewahrung der Produkte entgegen den Bestimmungen dieser Gebrauchsanweisung verursacht sind. Sollte ein Zusammenhang mit diesem Produkt der Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH ein schwerwiegender Vorfall auftreten, so ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden. Produktionsinformationen seitens des Herstellers bleiben unverändert. Die Marke KACLIP® ist eine eingetragene europäische Marken- und Dienstleistungsmarkte eingetragene Marke der Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

EN I. FOREWORD
These instructions for use are valid for tube holders. The instructions for use serve to inform the physician, nursing staff and patient/user in order to ensure technically correct handling. Please read the instructions for use carefully before using the product for the first time!

II. INTENDED USE
The tube holder allows the tracheostomy tube to be fixed securely in place and can be adjusted to fit the individual neck size of the patient.

III. WARNINGS
The tube holder is a single-patient product and is thus intended exclusively for use - including repeated use - in one and the same patient. The tubeholder should not be fitted too tightly around the neck. The slide should be at a distance of approx. 1 cm between the tube holder and the neck. To prevent the tracheostomy tube from coming off by accident, the tube holder must be checked regularly to make sure it is still securely fixed in place.

IV. INSTRUCTIONS
Place the tube holder around your neck with the hooks/hook-and-loop fasteners facing outward **⊗** ab. Attach the two hooks/hook-and-loop fasteners to the lateral eyelets on both sides of the neck flange **⊗** ab. Adjust the slide on the tubeholder in accordance with your individual neck size **⊗**.

V. PERIOD OF USE
The tube holder is a single-patient product and also suitable for repeated use.
The service life depends on the individual frequency of use as well as the condition and on individual handling of the product.
Place the tube holder in use must be placed temporarily on a clean surface.
Before being reattached, the product must be checked for visible damage and for functionality.
The product may not be reused if it is damaged, heavily soiled or heavily soaked, as this could jeopardize safe use.
In this case, the product must be replaced immediately.
The tube holder must be disposed of and replaced with a new tube holder no later than 7 days after first legal notice.

VI. LEGAL NOTICES
The manufacturer Andreas Fahí Medizintechnik-Vertrieb GmbH assumes no liability for damage caused by unauthorised product modifications, repairs not carried out by the manufacturer or by improper handling, care (cleaning/disinfection) and/or storage of the products contrary to the provisions of these instructions for use. Should a manufacturer's liability in connection with this product of Andreas Fahí Medizintechnik-

